

MARCH 30, 2025



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

LAETARE SUNDAY

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 🖨 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

www.sjerome.org

Pastor: Rev. Noel Reyes

PARISH OFFICE HOURS

Mon, Wed, Fri: 9AM—8PM

Tues: 1PM—6PM

Thurs: 1PM—5PM

Sat, Sun: 9AM—1PM

📘 St. Jerome Parish 📷 St.Jerome1894

FOOD SALE

VENTA DE COMIDA

Sunday, April 13, 2025

9:00am - 2:00pm

Parish Center



Menu: tacos de asada y barbacoa, consomé y tortas de asada, pan y café

Organized by the Arimathean (Bereavement) Group.
Please come and support the parish!

Organizado por el Grupo de Arimatea.
¡Ven y apoya a la parroquia!

MASS & ANOINTING OF THE SICK

Saturday, April 5, 2025

8:30am—Mass (bilingual) in the church

Please help us clean the church after Mass!

Por favor, ayúdanos a limpiar la iglesia después de la misa.

PARISH SACRAMENTAL PREPARATION

For Baptism:

First Saturday (April 5th) of the month at 10:30am.

Please call the Parish Office to register.

Para bautizos:

Primer domingo (6 de abril) del mes a las 10:00am.

Favor de llamar a la oficina parroquial para inscribirse a la plática de información.



VISITA IGLESIA

After Mass on Holy Thursday April 17th. We rented a bus that will transport our parishioners to visit six churches. The cost per person is \$25. Please purchase your ticket at the Parish Office or by the church entrance

Después de la misa del Jueves Santo 17 de abril. Alquilamos un autobus que transportara a nuestros feligreses a visitar seis iglesias. El costo por persona es de \$25. Por favor compre su boleto en la oficina parroquial o en la entrada de la iglesia.

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. St Mary of the Lake Church | 4. Holy Name Cathedral |
| 2. St Alphonsus Church | 5. St John Cantius Church |
| 3. St Clement Church | 6. St Stanislaus Kostka Catholic Church |

FROM THE ASSOCIATE PASTOR

This weekend, we celebrate the Fourth Sunday of Lent, known as Laetare Sunday. The term "Laetare" comes from the Latin word meaning "rejoice." The Church invites us to pause and enjoy a moment of joy and hope amid the solemnity of the Lenten season. In other words, the Church encourages us to find solace and joy even in a time of sacrifice.

This Fourth Sunday of Lent, we read the Parable of the Prodigal Son. In the story, we witness the father's heartfelt attitude as he joyfully welcomes his son's return after the son squandered all his possessions on a life of excess. The father's reaction goes beyond mere relief upon the wayward son's return; his joy springs from having his son back with him. However, this joy signifies more than just the physical return of his son; it symbolizes the healing of a rift that caused both pain and separation. This divide, which once inflicted significant pain and led to a prolonged separation, has begun to mend. The reunion of the father and son is not just a celebration of physical presence; it signifies the restoration of relationships, the rebuilding of trust, and the reconciliation of past grievances.

My dear friends, Laetare Sunday serves as a significant reminder that joy is an essential part of our spiritual journey. But what kind of joy do we need to grow spiritually? We can only grow spiritually if we cultivate the joy of returning home to our God. Let us follow the example of the prodigal son, who returned to his father to be reconciled in his embrace. The father joyfully welcomed the prodigal son, for his joy does not come from the loss of his son but from the son's return.

Finally, I urge all of you to take advantage of the Sacrament of Reconciliation this Lenten season. Remember, every confession is a celebration of homecoming. We return to Him by acknowledging our faults, and He welcomes us with great joy through forgiveness.

Fr. Jessel Bangoy, RCJ
Associate Pastor

DEL PÁRROCO ASOCIADO

Este fin de semana celebramos el Cuarto Domingo de Cuaresma, conocido como Domingo Laetare. El término "Laetare" viene del latín y significa "alegrarse". La Iglesia nos invita a hacer una pausa y disfrutar de un momento de alegría y esperanza en medio de la solemnidad del tiempo de Cuaresma. En otras palabras, la Iglesia nos anima a encontrar consuelo y alegría incluso en un tiempo de sacrificio.

Este cuarto domingo de Cuaresma, leemos la parábola del hijo pródigo. En la historia, somos testigos de la actitud sincera del padre, que acoge con alegría el regreso de su hijo, después de que éste dilapidara todos sus bienes en una vida de excesos. La reacción del padre va más allá del mero alivio por el regreso del hijo descarriado; su alegría surge de tener a su hijo de nuevo con él. Sin embargo, esta alegría significa algo más que el regreso físico de su hijo; simboliza la curación de una ruptura que causó dolor y separación. Esta brecha, que en su día infligió un dolor considerable y provocó una separación prolongada, ha empezado a cicatrizar. La reunión del padre y el hijo no es sólo una celebración de la presencia física; significa la restauración de las relaciones, la reconstrucción de la confianza y la reconciliación de los agravios del pasado.

Mis estimados amigos, el Domingo de Laetare nos recuerda que la alegría es una parte esencial de nuestro camino espiritual. Pero, ¿qué tipo de alegría necesitamos para crecer espiritualmente? Sólo podemos crecer espiritualmente si cultivamos la alegría de volver a casa con nuestro Dios. Sigamos el ejemplo del hijo pródigo, que volvió a su padre para reconciliarse en su abrazo. El padre acogió con alegría al hijo pródigo, pues su alegría no proviene de la pérdida de su hijo, sino del regreso de éste.

Por último, os animo a todos a aprovechar el sacramento de la Reconciliación en este tiempo de Cuaresma. Recordad que toda confesión es una celebración de vuelta a casa. Volvemos a Él reconociendo nuestras faltas, y Él nos acoge con gran alegría a través del perdón.

P. Jessel Bangoy, RCJ
Párroco Asociado

A WEEKLY GLANCE AT ST. JEROME

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

- 5:30pm - **Rosary & Devotions Spanish** (Monday to Friday)
6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help**
(Wednesday)
6:15pm - **Mass**
in Spanish (Monday, Wednesday, Friday)
in English (Tuesday and Thursday)
7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament**
(Monday to Thursday during Lent)
Via Crucis / Stations of the Cross (Friday)
8:45pm - **Solemn Night Prayer with Benediction**
(Monday, Wednesday during Lent)
Simple Compline (Tuesday)

Note: On Fridays during Lent, the Rosary, Mass and Via Crucis (Stations of the Cross) will be in the church. There will be no Exposition of the Blessed Sacrament.

Atención: Los viernes de Cuaresma, el Rosario, la Misa y el Via Crucis serán en la iglesia. No habrá Exposición del Santísimo Sacramento.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

- 7:00pm - **RCIA Class** (Monday)
Reunión de Equipo de Preparación Matrimonial
(Monday)
Vigilia Círculo de Oración (Tuesday)
Choir Practice (Wednesday)
Círculo de Oración (Wednesday)
Practica de Via Crucis (Wednesday)
Practica de Lectores (Friday)
Altar Servers Formation (Friday)
XV Preparation Class (Friday)
(Sagrada Familia/Parish Office)

ADDITIONAL EXTRAORDINARY WEEKDAY MEETINGS

Please see the announcement section on the last page of the bulletin.

RENOVACIÓN DE CONSAGRADOS

- Renovación a la Virgen de la Inmaculada
cada día 8 del mes
Renovación a Nuestra Señora de Guadalupe
cada día 12 del mes

INFORMACIÓN DE XV

- Tercer domingo del mes a las 10:00am
Salón: Sagrada Familia
Regístrese en la oficina parroquial.

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, March 23)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$853
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$2,681
Sunday 10:15am Mass (English)	\$957
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$1,320
Sunday 5:30pm Mass (bilingual)	\$1,277
Sunday Giving c/o Office	\$40
Electronic Giving*	\$585
Total Sunday Collection	\$7,713

Weekday & Other Masses	\$1,266
Other Income c/o Office	\$1,165
Total Other Income	\$2,431

Total Operating Income	\$10,144
<i>Weekly Operating Budget</i>	<i>\$14,000</i>
NET LOSS for the Week	(\$3,856)

Parish Extraordinary Expense Collection \$2,419

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

- **Website: www.sjerome.org/donate**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.



The second collection for
the weekend of Sunday, April 6:
Parish Extraordinary Expenses

MASS INTENTIONS

If you would like to include your family members who are sick and/or homebound in the bulletin to be prayed for by our parishioners, please contact the Parish Office.
Si desea incluir a los miembros de su familia que están enfermos y/o confinados en casa en el boletín para que nuestros feligreses recen por ellos, por favor comuníquese con la Oficina Parroquial.

FROM THE PASTOR

Laetare Sunday

Dear Friends and Parishioners of Saint Jerome,

Pax Christi semper vobiscum!

We are coming closer to the celebration of the Easter Vigil. This is the most important night of our Liturgical Calendar. It is also the most important liturgical celebration, where we recall our salvation history. I am anticipating a magnifying experience of the presence of the Holy Spirit, who will descend upon our Christian communities celebrating the Easter Vigil.

Three weekends ago, the Catechumens and Candidates of the Rite of Christian Initiation went to the Cathedral for the Rite of Election. It was indeed a great communal experience. Also, the First Rite of Scrutiny was conducted during the 8:30 a.m. Mass last Sunday here in Saint Jerome. Know that our communal approval and prayer petitions continue to accompany them in a very subtle yet spiritual way. Please make them feel welcome so that their encounter with Jesus and their experience of our community leave them with a lasting impact.

This weekend is our Parish Retreat. I hope our Sunday of Reflection may challenge us positively and make us all aware of the value and significance of our call to discipleship as those sent on a mission to be the Beacons of Hope. The Jubilee of Hope we are celebrating is an opportunity for all of us to have a spiritual renewal. We ought to revisit our relationship with God and each other to align our lives with what He wants us all to accomplish as collaborators in His mission. I strongly encourage our volunteers, ministers, and the entire parish to come and be renewed. There are several segments of time and schedules that you can join in to nourish your mind and spirit. Please allow God to occupy a significant space in your heart by listening to His word and inspiration. God is not forcing himself on us. He does not want us to lose our freedom, but He delights that we choose Him freely without fear nor reservation. He wants us to accept his initiative of loving Him out of our own willingness and not simply out of guilt. It is a guarantee that our life will radically change if we let God enter within us very intimately. He will transform us into His likeness by inspiring us with His thoughts and Divine attributes and by doing the Father's will, as compelled by the love to serve. We are continually challenged to be transformed into his image and likeness by aligning our will to Himself.

I want to thank the retreat organizers for their efforts in preparing the schedule and logistics for the event. On another note, I want to remind everyone that we are approaching the deadline to pledge to the campaign, From Generation to Generation. I want to use these upcoming weekends to remind everyone of the campaign's importance for the Archdiocese of Chicago and Saint Jerome Parish. For those who have been approached by me personally, I encourage you to turn in your pledges before Easter Sunday so we can slowly finish our pledged commitment process. Thank you in advance for your collaboration and sacrifices. I hope the remaining days of Lent prepare our hearts and spirits for the renewal of purpose and the meaning of our relationship with God.

I wish you all a blessed week.

Sincerely in Christ and Mary,



DEL PÁRROCO

Domingo de Laetare

Estimados feligreses y amigos de San Jerónimo,

¡Pax Christi semper vobiscum!

Nos acercamos a la celebración de la Vigilia Pascual. Es la noche más importante de nuestro Calendario Litúrgico. Es también la celebración litúrgica más importante, en la que recordamos nuestra historia de salvación. Anticipo una experiencia magnífica de la presencia del Espíritu Santo, que descenderá sobre nuestras comunidades cristianas que celebran la Vigilia Pascual.

Hace tres fines de semana, los catecúmenos y los candidatos al rito de la iniciación cristiana acudieron a la catedral para el rito de la elección. Fue una gran experiencia comunitaria. También, el Primer Rito de Escrutinio se llevó a cabo durante la Misa de las 8:30 a.m. el domingo pasado aquí en San Jerónimo. Sepan que nuestra aprobación comunitaria y nuestras peticiones de oración continúan acompañándolos de una manera muy sutil pero espiritual. Por favor, háganles sentir que son bienvenidos para que su encuentro con Jesús y su experiencia de nuestra comunidad les dejen un impacto duradero.

Este fin de semana es nuestro Retiro Parroquial. Espero que nuestro Domingo de Reflexión nos desafíe positivamente y nos haga conscientes del valor y significado de nuestra llamada al discipulado como enviados en misión para ser Faros de Esperanza. El Jubileo de la Esperanza que estamos celebrando es una oportunidad para que todos nosotros nos renovemos espiritualmente. Debemos revisar nuestra relación con Dios y entre nosotros para alinear nuestras vidas con lo que Él quiere que todos logremos como colaboradores en Su misión. Animo encarecidamente a nuestros voluntarios, ministros y a toda la parroquia a venir y renovarse. Hay varios segmentos de tiempo y horarios a los que pueden unirse para nutrir su mente y su espíritu. Por favor permita que Dios ocupe un espacio significativo en su corazón escuchando Su palabra e inspiración. Dios no nos obliga. No quiere que perdamos nuestra libertad, sino que se complace en que le elijamos libremente, sin miedo, sin reservas. Quiere que aceptemos su iniciativa de amarle por nuestra propia voluntad y no simplemente por culpabilidad. Es una garantía de que nuestra vida cambiará radicalmente si dejamos que Dios entre en nosotros muy íntimamente. Él nos transformará a su semejanza inspirándonos sus pensamientos y atributos divinos y cumpliendo la voluntad del Padre, impulsados por el amor a servir. Se nos desafía continuamente a ser transformados a su imagen y semejanza alineando nuestra voluntad a Él.

Quiero agradecer a los organizadores del retiro sus esfuerzos en la preparación del programa y la logística del evento. En otro orden de cosas, quiero recordar a todos que se acerca la fecha límite para comprometerse con la campaña “De generación en generación”. Quiero aprovechar estos próximos fines de semana para recordarles la importancia de esta campaña para la Arquidiócesis de Chicago y la Parroquia de San Jerónimo. Para aquellos que han sido contactados por mí personalmente, les animo a entregar sus promesas antes del Domingo de Pascua para que podamos terminar poco a poco nuestro proceso de compromiso. Gracias de antemano por su colaboración y sacrificios. Espero que en los días que quedan de Cuaresma ayuden a preparar nuestros corazones y espíritus, con el firme propósito de una plena renovación de nuestra relación con Dios.

Les deseo a todos una semana bendecida.

Sinceramente en Cristo y María,



STATIONS OF THE CROSS SCHEDULE DURING LENT

HORARIO DEL VÍA CRUCIS
DURANTE CUARESMA

FRIDAYS 7:00PM PARISH GROUP PRAYER LEADERS

April 4 Religious Education, Altar Servers,
Escuela Latina

April 11 Parish Reconciliation - No Via Crusis



NOW HIRING

We are looking for:

- Seasonal maintenance (June to December) and
- Receptionist for the weekends (Saturdays and Sundays from 9:00am to 1:00pm).

Please send your resumé to the parish email or contact the Parish Office.

Estamos buscando:

- Mantenimiento temporal (de junio a diciembre) y
- Recepcionista para los fines de semana (sábados y domingos de 9:00am a 1:00pm).

Por favor envíe su resume al correo electrónico de la parroquia o comuníquese con la oficina parroquial.

LENTEN REFLECTION FROM THE PARISH STAFF REFLEXIÓN CUARESMA DEL PERSONAL DE LA PARROQUIA

He venido caminando esta senda cuaresmal, a lo largo de ya de tres semanas, y he llegado al punto de detenerme a revisar si realmente estoy preparada para vivir la fiesta pascual que se avecina, Dios me toca el corazón y me llama verificar si realmente le estoy dando la dirección correcta a mi vida, si ha aumentado mi fe y confianza en Él, si he aprovechado las gracias que me ha dado para vivir mi llamado como consagrada, miembro de una comunidad religiosa y de una comunidad parroquial. De vez en cuando me desvío y pierdo el enfoque del por qué y para quién hago las cosas, por eso con la llamada a la conversión la palabra Dios me llama a redireccionar mi vida hacia Él, tener en cuenta mi dignidad de hija de Dios y que como tal debo responder con mis obras, mi relación con los demás, trabajar más en aquella virtud que más se me dificulta, poner mi empeño y esfuerzo por acercarme cada vez más a la santidad con la gracia que el Padre bueno me da cada día.

*Sr. Laura Solano, MSJB
Formación en la fe y evangelización*



The generous love and forgiveness of the Father reveals that true discipleship requires a loving relationship with God. Without love, freedom as well as duty can lead me astray. This message helps me understand the importance of balancing freedom and duty with love for God and my neighbor. I have had times in my life when I have strayed from my values and goals, and I have learned the importance of seeking forgiveness and recommitting to my path.

*Zeke Teran
Coordinator of Parish Events and Activities*



MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Vigil

5:00pm – Jorge Paniagua (health)

Sunday, March 30, 2025

***Parish Intentions

8:30am – Wilmar Molina (Birthday), †Lisa Camacho (primer aniversario), †Anselmo Coronel Moreno, †Arturo Coronel Rueda, †Francisco Herrera, †Ignacio Herrera, Almas del Purgatorio, †Matilde Gomez, †Maria Luisa Menjibar, †Mauro Herrera, †Emilia Apon Diaz (primer aniversario) †Roselia Rueda Soto

12:00pm – Irma Hernandez Acosta (thanksgiving), †Salvador Diaz, †Edgar Arismendi (quinto aniversario)

5:30pm – †Cristina Montoya

Monday, March 31, 2025

6:15pm – Fr. Edward Lucero (Birthday)

Tuesday, April 1, 2025

6:15pm – Elize Fernando (Birthday)

Wednesday, April 2, 2025

6:15pm – For the Rogationist Mission †Jose Cabrera San Augustin (primer aniversario)

Thursday, April 3, 2025

6:15pm – For Vocations to the Priesthood and Religious Life, †Bartolome Malabanan (anniversary)

Friday, April 4, 2025

6:15pm – For the People of St. Jerome

Saturday, April 5, 2025

8:30am – For the Sick



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS Y LOS CONFINADOS EN CASA

Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Diaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Diaz

Eric Zepeda

Fabian Martínez

Jorge Paniagua

Juan Corona

María Luisa Diaz

Ricardo Alanís

Soledad Renteria

DIVINE MERCY DEVOTION | DEVOCIÓN A LA DIVINA MISERICORDIA



Friday, April 4, 2025

The Divine Mercy chaplet will be prayed at 3:00pm every first Friday of the month in the Notre Dame Chapel (entrance through Paulina Street). We pray for the Prisoners.

La coronilla de la Divina Misericordia se rezará a las 3:00pm cada primer viernes del mes en la capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina). Pedimos por los prisioneros.

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES APRIL 5-6	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	5:30PM
Celebrant	Rev. Jessel B.	Rev. Noel R.	Rev. Noel R.	Rev. Jessel B	Rev. Jessel B.
Lectors	Raquel V. Gabriela M.	Miguel P. Walter B.	Luis D. Margy P.	Juan L. Magda M.	Alexandra S. Rene A.
Eucharistic Ministers		Beatriz M. Maximina E.		Victoria A. Amabilia M.	
Altar Servers	Jesus M. David M. Walter B.	Angel S. Jasmine C. Elissa T. Arely S.	Diego H. Daniel C. Mere A. Fernando C.	Azucena A. Melanei S. Ayelen C.	Abigail R. Angela H. Liz M.



HOLY WEEK SCHEDULE

Horario de Semana Santa 2025

PALM SUNDAY - APRIL 13TH

REGULAR MASS SCHEDULE/ HORARIO REGULAR DE MISAS

- The Rite of Blessing of Palms will be in the small parking lot (Do not use small Parking Lot)
 - **La bendición de Palmas será en el estacionamiento pequeño (No use el estacionamiento pequeño).**
- 3:00 p.m. Religious Education Way of the Cross/ **Vía Crucis (Educación Religiosa)**
 5:00 p.m. Representation of Prayer in Gethsemani & Meditation/
Representación de la Oración en Getsemaní y meditación
 No evening Mass and Adoration/ **No habrá Misa ni Adoración Vespertina**



HOLY WEDNESDAY - APRIL 16TH

- 6:00 p.m. Mass/Misa
 7:00 p.m. Tenebrae Prayer and Meditation/ **Tenebrae Oración y Meditación**



MAUNDY THURSDAY - APRIL 17TH

- 8:00 a.m. Lauds/Laudes (Bilingual)
 6:30 p.m. Mass of the Lord's Supper and Vigil of the Blessed Sacrament until Midnight/ **Misa de la Cena del Señor seguido de la Adoración del Santísimo Sacramento hasta la Media Noche**
- Church Visit after Mass/ **Visita Iglesia al término de la Misa**



GOOD FRIDAY - APRIL 18TH

- 8:30 a.m. Lauds/ **Laudes**
 12:00 p.m. Outdoor Way of the Cross - Cardinal Presiding /**Vía Crucis en vivo**
 3:00 p.m. Divine Mercy Chaplet and /**Coronilla a la Divina Misericordia y Devoción al Santo Entierro**
 4:00 p.m. The Seven Last Words (Bilingual)/**Las Siete Palabras**
 5:30 p.m. Adoration of the Cross (Bilingual)/ **Adoración de la Cruz**
 Followed by Silent Procession/ **Seguido de Procesión silenciosa**



HOLY SATURDAY - APRIL 19TH

- 8:30 a.m. Lauds/ **Laudes**
 9:00 a.m. Ephphatha Rite/ **Rito de Ephphatha**
 10:00 p.m. Easter Vigil Mass (Bilingual)/ **Misa de Vigilia Pascual**
 Followed by Easter Vigil Fellowship (You may bring a Dish to share)
Seguida de Convivio de Vigilia Pascual en el Centro Parroquial (Traer un platillo para compartir)



EASTER SUNDAY - APRIL 20TH

REGULAR MASS SCHEDULE / HORARIO REGULAR DE MISAS

There will be no evening Mass nor Devotions/ **No habrá Misa ni Devociones vespertinas**

